

【面接官の印象】

1. 外国人面接官の印象

若い眼鏡をかけた女性。ヘアスタイルはセミロング。親しみやすい雰囲気。

自分の耳にはスタンダードな英語に聞こえました。どこの国のご出身かはわかりませんでした。

2. 通訳ガイド

若いセミロングヘアの女性。やさしそうで笑顔が素敵なお方。

通訳問題をゆっくりと区切って読んでくださいました。

3. 通訳試験について

《出題された日本文》

日本の祭りの多くは、豊作を願ったり収穫に感謝したりする農業に関係するものですが、今日では、観光客を招くための地域振興のイベントとして行われることが多いです。

《自分の解答》

Most of Japanese festivals used to be held in relation to agriculture to pray for good harvest and thank for harvest. Now, they are held as events for local promotion to invent tourists. They are often held for that purpose.

(最後の文は「多い」を訳し忘れたことに気づいて、つけ足しました。)

4. 2分間プレゼンテーションについて

《出題されたトピック》

①初詣

②明治維新

③?

《選択したトピック》

『初詣』

《発表した内容》

新年に神社やお寺に行く習慣である。

新年の幸福を祈る。

お賽銭を賽銭箱に入れる。

おみくじを買う。

おみくじを木の枝に結ぶ。

5. 質疑応答について

NS : 東京で初詣に行くとしたらどこがよいですか？

I : I recommend the Meiji Shrine because it is the biggest shrine in Tokyo.

NS : 何人ぐらい訪れますか？

I : More than ten thousand people visit the shrine.

NS : とても混みあっていますね。

I : Yes, it is crowded so much.

NS : 明治神宮に行ったことがありますか？

I : Yes, I visited it when I was seven years old.

NS : 特別な目的がある時に特別な神社に行きますか？

I : If you want to succeed in entrance examinations, I recommend Yushima Tenjin because it enshrines God of academy.

NS : 人々は神様を信じているのですか？

I : Yes, they believe in God and deities. So they go to shrines and temples.

NS	東京で初詣に行くとしたらどこがよいですか？
I	I recommend the Meiji Shrine because it is the biggest shrine in Tokyo.
NS	何人ぐらい訪れますか？
I	More than ten thousand people visit the shrine.
NS	とても混みあっていますね。
I	Yes, it is crowded so much.
NS	明治神宮に行ったことがありますか？
I	Yes, I visited it when I was seven years old
NS	特別な目的がある時に特別な神社に行きますか？
I	If you want to succeed in entrance examinations, I recommend Yushima Tenjin because it enshrines God of academy.
NS	人々は神様を信じているのですか？
I	Yes, they believe in God and deities. So they go to shrines and temples.

6. 試験を終えての感想

準備していないテーマを選んでしまって、貧しい内容しか話せませんでした。Q&Aで具体的な観光名所の明治神宮と湯島天神を言えたことはよかったです。面接の雰囲気は終始なごやかで話しやすい雰囲気でした。